

## ש ע ר י א : ה ב נ י י נ י מ

### Portique 11 : la conjugaison simple

Nous avons maintenant tous les éléments nécessaires pour étudier la conjugaison. Dans ce portique, nous allons voir la conjugaison simple, קל (ou פִּעֵל), des verbes entiers, שְׁלֵמִים. Nous prendrons comme exemple la racine שָׁמַר, *garder*. Pour plus de clarté, nous avons indiqué pour chaque forme l'emplacement de l'accent. Il faut rappeler que cette conjugaison est simple car aucun élément consonantique n'est ajouté à la racine. En pratique, comme il s'agit de la conjugaison la plus employée, elle est assez complexe. Nous donnons dans ce portique la forme la plus courante, pour plus de précision, voir le Portique 14 des compléments sur le verbe.

#### Tableau du passé<sup>1</sup>

שָׁמַרְתִּי	
שָׁמַרְתָּ	שָׁמַרְתְּ
שָׁמַרְתָּ	שָׁמַרְתְּ
שָׁמַרְנוּ	
שָׁמַרְתָּן	שָׁמַרְתֶּם
שָׁמַרוּ	

Remarques sur le tableau :

1) Pour obtenir la conjugaison, on ajoute à la forme de base des suffixes pronominaux qui seront les mêmes pour toutes les conjugaisons au passé. Au passé, on n'a donc pas besoin des pronoms personnels séparés, puisque ceux-ci sont présents sous forme affixée.

<sup>1</sup>Sous-entendu de l'indicatif.

2) Tout d'abord, on constate qu'au passé les **נִסְתָּרוּת** et les **נִסְתָּרוּם** sont identiques : **שָׁמְרוּ** signifie *ils ou elles gardaient*.

3) La syllabe fermée et accentuée **מֶרְ**, qui existe dans cinq de nos formes, constitue une exception<sup>1</sup> à notre règle de vocalisation des syllabes. Ici, on devrait avoir une voyelle longue.

On peut facilement schématiser cette conjugaison. La forme de base est : **שָׁמְרְ** à laquelle on ajoute les suffixes pronominaux **תִּי- (מְדַבֵּר)**, **תְּ-** (**נֹכַחַת**), **תְּ-** (**נֹכַחַת**), **נוּ-** (**מְדַבְּרִים**), ou que l'on conserve telle quelle **שָׁמְרְ (נִסְתָּר)**.

Aux **נֹכַחַת** et **נֹכַחִים**, le suffixe pronominal<sup>2</sup> est dit **כָּבֵד**, *lourd*, c'est-à-dire qu'il attire l'accent. Or, le **קָמֶץ** ne peut exister que dans la syllabe accentuée, ou dans la syllabe juste avant l'accent, ici l'accent s'éloigne attiré par le suffixe lourd. Comme ce **קָמֶץ** est en syllabe ouverte il se transforme suivant notre règle en **שְׁוֹא**. Cela explique donc **שָׁמְרֶתְךָ** et **שָׁמְרֶתְנוּ**.

A la **נִסְתָּרוּת**, aux **נִסְתָּרוּם** et **נִסְתָּרוּת**, la dernière syllabe s'ouvre par l'ajout d'une voyelle à la fin, ce qui explique la disparition du **פֶּתַח**, qui se transforme en **שְׁוֹא**. D'où **שָׁמְרוּהָ** et **שָׁמְרוּ**.

Voici un petit tableau récapitulatif :

Affixes	Forme de base
נוּ-, ∅, תְּ-, תְּ-, תִּי- +	שָׁמְרְ
תְּ-, תְּ-, תְּ- +	שָׁמְרְ
הָ-, הָ- +	שָׁמְרְ

Il faut signaler qu'il existe deux autres formes de passé, le **פְּעֵל** et le **פְּעַל** (voir Portique 14).

<sup>1</sup> L'hypothèse majoritaire est que les formes verbales étaient perçues comme toujours en contexte et donc sans accent.

<sup>2</sup> On a vu un phénomène similaire dans l'état affixé du nom.

**Tableau du présent בִּינוּנִי**

שׁוֹמְרֵת <sup>1</sup>	שׁוֹמֵר
שׁוֹמְרוֹת	שׁוֹמְרִים

Remarques sur le tableau :

1) le בִּינוּנִי est en fait formé sur le participe. Il s'agit d'une forme nominale, ce qui explique l'absence de marque de personne et la seule présence de marques de genre et de nombre. Cela implique l'emploi du pronom personnel sujet devant ces formes. On omet le pronom personnel devant la forme des רְבִים afin de marquer la tournure impersonnelle. Exemple : שׁוֹמְרִים, *on garde*.

2) le בִּינוּנִי peut souvent être un vrai nom. Ainsi שׁוֹמֵר peut aussi signifier *un garde*.

3) la forme שׁוֹמְרֵת, יְחִידָה, est accentuée sur l'avant-dernière syllabe. Elle fait partie des exceptions à notre règle qui exige une voyelle longue en syllabe ouverte accentuée.

**Tableau du futur<sup>2</sup>**

אֶשְׁמֵר	
תִּשְׁמְרִי	תִּשְׁמֹר
תִּשְׁמְרִי	תִּשְׁמְרוּ
נִשְׁמֵר	
תִּשְׁמְרֶנָּה	תִּשְׁמְרוּ
תִּשְׁמְרֶנָּה	תִּשְׁמְרוּ

Remarques sur le tableau :

1) Le futur ajoute à la racine des préfixes. Les préfixes sont au

<sup>1</sup> Il existe une autre forme possible : שׁוֹמְרָה. Elle est rare.

<sup>2</sup> Sous-entendu de l'indicatif.



nombre de quatre. On a l'habitude de les retenir sous la forme אִיתָּן, mot qui signifie *force, impétuosité*. Dans la conjugaison simple, ces préfixes sont vocalisés avec un חִירִיק, sauf le Alef qui, dans cette situation, reçoit une variation du *i*, le סְגוּל.

2) Les affixes sont soit des voyelles : שוּרוּק, נוֹכַחַת (מֵלֵא) pour la נוֹכַחַת, וְשׁוּרוּק (נִסְתָּרִים) et נוֹכַחִים. Comme dans la conjugaison du passé, ces voyelles ouvrent la syllabe précédente dont la voyelle, ici חוֹלֵם חָסֵר, se transforme en שׁוּא. Ou bien, on a la forme נוֹכַחַת, non-accentuée, pour les נוֹכַחוֹת et נִסְתָּרוֹת.

3) On constate également l'identité de forme d'une part du נוֹכַחַת et de la נִסְתָּרוֹת, d'autre part des נוֹכַחוֹת et les נִסְתָּרוֹת.

4) En hébreu moderne parlé, on utilise la forme des נוֹכַחִים en lieu et place des נוֹכַחוֹת, et la forme des נִסְתָּרִים en lieu et place des נִסְתָּרוֹת.

On peut facilement schématiser cette conjugaison. La forme de base est : שָׁמַר à laquelle on peut préfixer אֶ, תְּ, יְ, נְ, et affixer נוֹכַחַת.

Quand on suffixe les voyelles וְ- ou יְ-, avec les suffixes תְּ ou יְ, la forme de base devient שָׁמַרְי.

Voici un tableau récapitulatif :

Suffixes	Forme de base	Préfixes
נוֹכַחַת, ∅	שָׁמַר	אֶ-, תְּ-, יְ-, נְ-
וְ-, יְ-	שָׁמַרְי	תְּ-, יְ-

Outre la forme אֶפְעַל, il faut signaler qu'il existe deux autres formes de futur, le אֶפְעַל (voir Portique 14) et le אֶפְעַל pour certaines conjugaisons faibles.

#### Tableau de l'impératif

שָׁמַרְי	שָׁמַר
שָׁמַרְנָה	שָׁמְרוּ

Remarques sur le tableau :

1) L'impératif n'existe qu'aux נוֹכַחַת, נוֹכַחַת, נוֹכַחִים et נוֹכַחוֹת.

2) Ces formes sont celles des נוֹכַחַת, נוֹכַחִים et נוֹכַחוֹת du futur auxquelles on a enlevé les préfixes. Le seul changement est aux נוֹכַחַת et נוֹכַחִים, car quand on enlève le préfixe, on se retrouve avec deux נוֹכַחִים successifs, ce qui ne peut exister en hébreu. Le premier נוֹכַחִים se transforme donc en une voyelle, חִירִיק חֶסֶר, exactement comme on l'a vu pour les particules בְּכֹל.

Le schéma de la conjugaison est donc le même que celui du futur. La forme de base est : שָׁמַר à laquelle on peut affixer -נָה.

Quand on suffixe les voyelles י- ou ו-, la forme de base devient שָׁמַרְי.

Voici un tableau récapitulatif :

Suffixes	Forme de base
∅, -נָה	שָׁמַר
י-, ו-	שָׁמַרְי

#### Tableau de l'infinitif

Infinitif construit	Infinitif Absolu
בְּשָׁמַר	שָׁמַר
כְּשָׁמַר	
לְשָׁמַר	
מִשָּׁמַר	

Remarques sur le tableau :

- 1) L'infinitif absolu est très rarement utilisé en hébreu moderne.
- 2) La forme de base de l'infinitif construit est la même que celles du futur et de l'impératif : שָׁמַר. Pour les particules בְּכֹל, on se retrouve avec deux נוֹכַחִים successifs, ce qui ne peut exister en hébreu. Le premier נוֹכַחִים se transforme donc en une voyelle, חִירִיק חֶסֶר, exactement comme on l'a vu dans les règles de vocalisation de ces particules. La particule - מֵ suit ses règles de vocalisation, c'est-à-dire שָׁמַרְי plus חִירִיק חֶסֶר dans la lettre qui suit.